

# Hab

## Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

מִהָ - לְרֹאשׁוֹ הַאֲזָנוֹתַי מִצְמוֹם - לְעַלְיוֹתַי וְלִפְתָּחַי וְלִמְשַׁחַי מִלְּעַלְיוֹתַי  
ฮะ- 1  
ฮะไร เพื่อ-เห็น และ-ข้าจะคอยดู ป้อม บน และ-ข้าจะตั้งมั่น ข้าจะยื่น หอเฝ้ายาม-ของข้า บน  
[H4100](#) [H7200](#) [H6822](#) [H4692](#) [H3320](#) [H5975](#) [H4931](#)  
: וְלִפְתָּחַי - לְעַלְיוֹתַי וְלִמְשַׁחַי  
คำตำหนิ-ของข้า ต่อ ข้าจะตอบ และ-ฮะไร แก่-ข้า พระองค์จะตรัส  
[H7725](#) [H4100](#) [H1696](#)

ข้าพเจ้าจะยื่นอยู่ในการเฝ้ายามของข้าพเจ้า และประจำอยู่บนหอคอย และจะคอยดูว่าพระองค์จะตรัสอะไรแก่ข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะทูลตอบอะไรเมื่อข้าพเจ้าถูกตำหนิ

תִּקְרָא פְּנֵי הַיָּם וְיִעַנֶּנּוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיִשְׁמְעוּ  
ฮะ- 2  
แผ่นจารึก-ทั้งหลาย บน และ-จารึกชัดเจน นิमित จงเขียน และ-ตรัส พระยาห์เวห์ และ-พระยาห์เวห์ตอบ-ข้า  
[H3871](#) [H0874](#) [H2377](#) [H3789](#) [H0559](#) [H3068](#)  
: וְיִשְׁמְעוּ - וְיִשְׁמְעוּ  
มัน ผู้อ่าน จึง เพื่อให้  
[H7121](#) [H7323](#) [H4616](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงตอบข้าพเจ้า และตรัสว่า นิมิตจงเขียนนิมิตนั้น และจงทำให้มันชัดแจ้งบนแผ่นป้ายทั้งหลาย เพื่อให้คนที่วังสามารถอ่านคำเขียนนั้นได้

אִם - יִכְנַס וְלֹא - לָקַח וְיִכְנַס וְיִכְנַס וְיִכְנַס  
ถ้า หลอกหลวง และ-จะไม่ เมื่อ-สิ้นสุด และ-จะหายใจ สำหรับ-เวลา-กำหนด นิमित ยัง เพราะ  
[H3576](#) [H3808](#) [H7093](#) [H6315](#) [H4150](#) [H2377](#) [H5750](#)  
: וְיִכְנַס - לָקַח  
ล่าช้า ไม่ จะมา มาแน่นอน เพราะ มัน จงรอคอย ล่าช้า  
[H0309](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2442](#) [H4102](#)

เพราะว่านิมิตนั้นยังรอเวลาที่กำหนดไว้ แต่ในที่สุด มันจะกล่าวออกมา และไม่พูด ถึงแม้ว่ามันเข้าไป ก็จงคอยมัน เพราะมันจะเกิดขึ้นเป็นแน่ มันจะไม่ล่าช้านัก

בְּתוֹכָם וְיִצְדַּק בְּ - נֶפְשׁוֹ שְׂרָרָה לֹא - עֲבָלָה הַנְּהַי  
ด้วย-ความเชื่อ-ของเขา แต่-คนชอบธรรม ใน-เขา จิตวิญญาณ-ของเขา ชื่อตรง ไม่ หยิ่งผยอง ดุเถิด  
[H0530](#) [H6662](#) [H5315](#) [H3474](#) [H3808](#) [H2009](#)  
: וְיִצְדַּק - הַנְּהַי  
จะมีชีวิต  
[H2421](#)

ดูเถิด จิตใจของคนซึ่งผยองขึ้นย่อมไม่เที่ยงธรรมในตัวคนนั้น แต่คนชอบธรรมจะมีชีวิตดำรงอยู่โดยความเชื่อของตน

הַרְחִיב ขยาย	אֲשֶׁר ผู้ซึ่ง	יָנוּחַ หยุดพัก	וְלֹא และ-ไม่	יָהִי หยิ่งผยอง	גָּבַר ชาย	בָּרוּךְ ทรงยศ	הַיּוֹן เหล้าองุ่น	כִּי- เพราะ	וְאֵל และ-แท้จริง	5
<a href="#">H7337</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3093</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3196</a>		<a href="#">H0637</a>	

אֲלוֹהַי มายัง-ตัวเขา	וְאֵלָיו และ-เขารวบรวม	עָלָיו อ้อม	וְלֹא และ-ไม่	כְּמָוֶת เหมือน-ความตาย	וְהוּא และ-เขา	נִשְׁפָּח จิตใจ-ของเขา	כְּאֵלֹהִים เหมือน-แดนคนตาย			
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7585</a>			

: עַמְּיָה ชนชาติ	כָּל- ทุก	אֲלוֹהַי มายัง-ตัวเขา	וְיַקְבֹּץ และ-รวบรวม	עַמְּיָה ประชาชน	כָּל- ทุก
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6908</a>		<a href="#">H3605</a>

ใช้แล้วเช่นเดียวกัน เพราะเขาละเมิดโดยเหล้าองุ่น เขาจึงเป็นคนจองหอง และเขาไม่ยอมอยู่ติดบ้าน ผู้ซึ่งขยายความปรารถนาของเขาเหมือนอย่างนรก และเป็นเหมือนความตาย และไม่รู้จักอ้อมได้ แต่รวบรวมบรรดาประชาชนที่มาจากตัวเขาเอง และพอกพูนประชาชนทั้งสิ้นไว้บนตัวเขาเอง

וְאֵלָיו และ-จะกล่าว	לְ- สำหรับ-เขา	תְּהִי ปรศนา	מְלִיצָה และ-คำเหยียดหยัน	יִשְׁאָר จะกล่าว	מְשֻׁלָּם คำอุปมา	עָלָיו ต่อ-เขา	כָּל- ทุกคน	אֵלֵינוּ เหล่านี้	וְלֹא- มิใช่-หรือ	6
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2420</a>	<a href="#">H4426</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H4912</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3808</a>	

: עַבְדֵי ของจำนำ	עָלָיו บน-ตัวเอง	מַמְכָּרֵי และ-ผู้ส่งสม	מָתַי นานเท่าใด	עַד- อีกนานเท่าใด	לְ- ของเขา	לֹא- สิ่งที่ไม่ใช่	הַמְּכַרְתָּ ผู้สะสม	וְיָ- วิบัติ
<a href="#">H5671</a>		<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H4970</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1945</a>

คนเหล่านี้ทั้งสิ้นจะไม่ยกคำอุปมากล่าวต่อผู้เขาหรือ และยกคำภีตส่อเสียดกล่าวต่อผู้เขาหรือ และกล่าวว่า วิบัติแก่คนที่สะสมสิ่งซึ่งมิใช่ของตนไว้ นานเท่าใดเล่า และแก่คนที่ไปะตัวเองด้วยดินเหนียวหนาที่

: לְ- สำหรับ-พวกเขา	תְּשַׁלְּמוּ ของปล้น	וְהָיָה และ-เจ้าจะกลายเป็น	מַעֲבָדֵי ผู้เขย้า-เจ้า	וְיַקְבֹּץ และ-ตื่นขึ้น	נִשְׁפָּח ผู้กีด-เจ้า	וְיָקוּמוּ จะลุกขึ้น	עַתָּה ทันที	וְלֹא- มิใช่-หรือ	7
	<a href="#">H4933</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2111</a>	<a href="#">H6974</a>			<a href="#">H6621</a>	<a href="#">H3808</a>	

คนเหล่านี้ที่จะกีดเจ้าจะไม่ลุกขึ้นอย่างกะทันหันหรือ และที่จะก่อกวนเจ้าจะไม่ตื่นขึ้นหรือ และเจ้าจะเป็นเหล่าของปล้นแก่พวกเขา

עַמְּיָה ชนชาติ	יָהִי ชนชาติ-ที่เหลือ	כָּל- ทุก	שְׁלֹשָׁה ที่เหลือ-จะปล้น-เจ้า	רַבִּים มากมาย	עַמְּיָה ประชาชน	שְׁלֹשָׁה ปล้นสะดม	אֵלֵינוּ เจ้า	כִּי- เพราะ	8
		<a href="#">H3605</a>							

פ []	: הַ ในนั้น	יְשֻׁבֵי ผู้อาศัย	וְכָל- และ-ทุก	קְרִיָּה เมือง	אֶרֶץ แผ่นดิน	וְחַמְּסָה และ-ความรุนแรง-ต่อ	אֲדָמָה มนุษย์	מִדְּמָה เพราะ-โลหิต
		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H1818</a>

เพราะว่าเจ้าได้ปล้นหลายประชาชาติมาแล้ว บรรดาคนที่เหลืออยู่ของประชาชนนั้นจะปล้นเจ้า เพราะเหตุโลหิตของมนุษย์ และเพราะความทารุณของแผ่นดิน และของนครนั้น และของทุกคนที่อาศัยอยู่ในที่เหล่านั้น

לְ- เพื่อ-ช่วยให้รอด	קָם รัง-ของเขา	בְּרָאשׁוֹ ที่สูง	לְ- เพื่อตั้ง	לְ- สำหรับ-ครัวเรือน-ของเขา	עָ- ชั่วร้าย	בְּ- คำไร-อัน	בְּ- ผู้แสวงหา	וְיָ- วิบัติ	9
<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H4791</a>				<a href="#">H1215</a>	<a href="#">H1214</a>	<a href="#">H1945</a>	

: עָ- ชั่วร้าย	מִמְ- จาก-กำมือ-แห่ง
	<a href="#">H3709</a>

วิบัติแก่คนที่ละโมภความโลภอันชั่วร้ายมาสู่บ้านเรือนของตน เพื่อเขาจะวางรังของตนบนที่สูง เพื่อเขาจะพ้นจากฤทธิ์อำนาจของความชั่วร้าย

אֲחֵרָה และ-ทำบาปต่อ	רַבִּים มากมาย	עַמְּיָה ชนชาติ	תְּ- ทำลาย-หลาย	לְ- สำหรับ-ครัวเรือน-ของเจ้า	בְּ- ความอับอาย	עַמְּיָה เจ้าวางแผน	10
<a href="#">H2398</a>			<a href="#">H7096</a>		<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H3289</a>	

: עָ- จิตวิญญาณ-ของเจ้า
<a href="#">H5315</a>

เจ้าได้ออกอุบายหาความอับอายมาสู่บ้านเรือนของเจ้าโดยการตัดประชาชนเป็นอันมากออกเสีย และได้ทำบาปต่อจิตใจของเจ้าแล้ว

כִּי לְפָנָי יָשׁוּב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי  
[] จะตอบ-มัน จาก-โครงสร้าง และ-คาน จะร้องออก จาก-ฝ่า หับ เพราะ 11  
[H6086](#) [H3714](#) [H2199](#) [H7023](#) [H0068](#)

เพราะว่าศิลาจะร้องออกมาจากผนัง และชื่อออกมาจากหมู่ไม้จะตอบมัน

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי  
ด้วย-ความอรรสม เมือง และ-สถาปนา ด้วย-โลหิต เมือง ผู้สร้าง 12  
:בְּעֵלְוָה קָרְיָה וְכֹהֵן בְּדָמַי עִיר בְּנֵה וְהוֹי  
[H7151](#) [H1818](#) [H1129](#) [H1945](#)

วิบัติแก่คนที่สร้างเมืองด้วยโลหิต และตั้งนครไว้ด้วยความชั่วช้า

שָׁלַח בְּרִי-עַמִּים וַיִּינְעוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ  
ไฟ เพื่อ ชนชาติ-ทั้งหลาย และ-ชนชาติ-ทั้งหลายตรากตรำ จอมทัพ พระยาร์เวห์ จาก ดุเถิด มิใช่-หรือ 13  
[H0784](#) [H1767](#) [H3021](#) [H3068](#) [H0854](#) [H2009](#) [H3808](#)  
:יַעֲפוּ רִיק בְּרִי-וְלֵאמֹר  
เหน้อยล้า ความว่างเปล่า เพื่อ และ-bssดา-ประชาชาติ  
[H3286](#) [H7385](#) [H1767](#) [H3816](#)

ดุเถิด มิใช่จากพระเยโฮวาห์จอมโยธาหรือที่ประชาชนจะทำงานในไฟที่ลุกโชน และประชาชนจะทำตนเองให้เหน็ดเหนื่อยเพื่อความอับจน

לֹא-יָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ  
เหนือ ปกคลุม เหมือน-น้ำ พระยาร์เวห์ พระสิริ-ของ () ด้วย-ความรู้จัก แผ่นดิน จะเต็มล้น เพราะ 14  
[H3680](#) [H4325](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0776](#) [H4390](#)  
:יָם :ם  
[] ทะเล  
[H3220](#)

เพราะว่าแผ่นดินโลกจะเต็มไปด้วยความรู้แห่งสง่าราศีของพระเยโฮวาห์ เหมือนน้ำเหล่านี้ปกคลุมทะเล

עַל-טְבִיחַ לְמַעַן שְׂכַר וְאָרְיָה וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ  
ซึ่ง มอง เพื่อ ทำให้เมา และ-ยัง พิษสง-ของเจ้า ดื่มเสรม เพื่อนบ้าน-ของเขา ผู้ให้ 15  
[H5027](#) [H4616](#) [H7937](#) [H0637](#) [H2573](#) [H7453](#) [H8248](#) [H1945](#)  
:ם:מְרִירָה  
ความเปลือยเปล่า-ของเขา  
[H4589](#)

วิบัติแก่คนที่ให้เพื่อนบ้านดื่ม ที่ยื่นขวดของเจ้าให้แก่เขา และทำให้เขาเมเินเมาไปด้วย เพื่อเจ้าจะได้ดูความเปลือยเปล่าของพวกเขา

וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ  
ถ้อย บ่น-เจ้า จะมาถึง และ-เปิดเผย เจ้า เจ้าด้วย จงดื่ม แทน-เกียรติ ความอับยศ เจ้าได้รับอ้อม 16  
[H5437](#) [H6188](#) [H1571](#) [H8354](#) [H3519](#) [H7036](#) [H7646](#)  
:בְּרִי-עַמִּים  
เกียรติ-ของเจ้า บน และ-ความอับอาย พระยาร์เวห์ พระหัตถ์ขวา-ของ  
[H3519](#) [H7022](#) [H3068](#) [H3225](#)

เจ้าเต็มไปด้วยความอับอายแทนสง่าราศี เจ้าจงดื่มเองด้วย และจงปล่อยให้หิ้งหุ้มปลายองคชาตของเจ้าถูกเปิดออก ถ้อยแห่งพระหัตถ์ขวาของพระเยโฮวาห์จะถูกหันมายังเจ้า และอาเจียนอันน่าละอายจะอยู่บนสง่าราศีของเจ้า

וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ וְיָבֹאוּ  
เพราะ-โลหิต จะทำให้หวาดกลัว สัตว์ และ-การทำลาย-แห่ง จะท่วม-เจ้า เลบานอน ความรุนแรง-ต่อ เพราะ 17  
[H1818](#) [H2865](#) [H0929](#) [H7701](#) [H3680](#) [H3844](#) [H2555](#)  
:ם:בְּכַף וְכָל-קָרְיָה וְכָל-אָרְץ  
ในนั้น ผู้อาศัย และ-ทุก เมือง แผ่นดิน และ-ความรุนแรง-ต่อ มนุษย์  
[H3427](#) [H3605](#) [H7151](#) [H0776](#) [H2555](#) [H0120](#)

เพราะความการุณแห่งเลบานอนจะคลุมเจ้า และการปล้นของเหล่าสัตว์เดรัจฉาน ซึ่งได้ทำให้พวกเขากลัว เพราะเหตุโลหิตของมนุษย์ และเพราะเหตุความการุณของแผ่นดิน ของนคร และของบรรดาผู้ที่อาศัยอยู่ในที่เหล่านั้น

כִּי	רָקַע	הָאָרֶץ	מִבְּלֹא	בָּנָהּ	בְּיָדָם	כִּי	לִפְנֵי	יָרְאוּ	מֵאֵי	18
เพราะ	เทีจ	และ-สอน	รูปหล่อ	ผู้สร้าง-ของมัน	ผู้สร้างแกะสลัก-มัน	ที่	รูปสลัก	เป็นประโยชน์	อะไ	
	<a href="#">H8267</a>			<a href="#">H3336</a>	<a href="#">H6458</a>		<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H4100</a>	
			ס	: אֲלֵמֵי	אֲלֵמֵי	תְּשַׁבֵּעַ	יָבִי	בָּנָהּ	בָּנָהּ	
			□	ไม้	รูปเคารพ	เพื่อสร้าง	บน-มัน	สิ่งที่เขาสร้าง	ผู้สร้าง	วางใจ
				<a href="#">H0483</a>	<a href="#">H0457</a>			<a href="#">H3336</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H0982</a>

รูปเคารพแกะสลักให้ประโยชน์อะไรเล่าแก่ช่างแกะสลักที่แกะสลักรูปเคารพนั้น รูปหล่อ และครูสอนบรรดาการมุสา ที่ช่างจะวางใจในสิ่งที่เขาสร้างขึ้น ที่จะสร้างบรรดาการมุสาคือ

שָׂמַח	אֵל	תִּלְבַּח	הָאָרֶץ	אֵל	מִבְּלֹא	לְאֵלֵינוּ	עָרָה	הַיָּמִינִים	לֵעַיִן	אֵל	יָבִי	19
หุ้บด้วย	มัน	ดูเกิด	จะสอน-หรือ	มัน	เซียบเปล่า	แก่-หิน	จงตั้งขึ้น	จงตั้งเกิด	แก่-ไม้	ผู้พูด	วิบัติ	
<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1748</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H6974</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1945</a>	
					: רַבְּרַב	אֵין	תָּרַח	לְכָל	אֲדוֹמָה	בְּהָרֵי		
					ภายใน-มัน	ไม่มี	ลมหายใจ	และ-ทุก	และ-เงิน	ทอง		
					<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2091</a>		

วิบัติแก่คนที่กล่าวแก่สิ่งที่ทำด้วยไม้ว่า □จงตั้งเกิด□ แก่หินไว้ว่า □จงลุกขึ้นเกิด มันจะสอน□ ดูเกิด มันถูกปิดด้วยทองคำและเงิน และไม่มีลมหายใจในท่ามกลางตัวมันเลย

פ	: אֲרָץ	כָּל	יְהוּדָה	ס	שָׂמַח	בְּיָדָם	בְּיָדָם	בְּיָדָם	בְּיָדָם	20
□	แผ่นดินโลก	ทั่วทั้ง	ต่อ-พระพิภตร์-พระองค์	จงสงบนิ่ง	บริสุทธิ์-ของพระองค์	ใน-พระวิหาร	แต่-พระยาห์เวห์			
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2013</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H3068</a>			

แต่พระเยโฮวาห์ทรงสถิตอยู่ในพระวิหารบริสุทธิ์ของพระองค์ จงให้แผ่นดินโลกทั้งสี่อยู่สงบต่อพระพิภตร์พระองค์เกิด□